

INTERJURISDICTIONAL SUPPORT
ORDERS ACT

INTERJURISDICTIONAL SUPPORT
ORDERS REGULATIONS
R-055-2004

AMENDED BY
R-121-2016

LOI SUR L'ÉTABLISSEMENT ET
L'EXÉCUTION RÉCIPROQUE DES
ORDONNANCES ALIMENTAIRES

RÈGLEMENT SUR L'ÉTABLISSEMENT ET
L'EXÉCUTION RÉCIPROQUE DES
ORDONNANCES ALIMENTAIRES
R-055-2004

MODIFIÉ PAR
R-121-2016

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<https://www.justice.gov.nt.ca/en/browse/laws-and-legislation/>

INTERJURISDICTIONAL SUPPORT
ORDERS ACT

INTERJURISDICTIONAL SUPPORT
ORDERS REGULATIONS

The Minister, under section 45 of the *Interjurisdictional Support Orders Act*, S.N.W.T. 2002, c.19, and every enabling power, makes the *Interjurisdictional Support Orders Regulations*.

INTERPRETATION

1. In these regulations,

"Act" means the *Interjurisdictional Support Orders Act*, S.N.W.T. 2002, c.19; (*Loi*)

"Guidelines" means the *Child Support Guidelines* established by regulation numbered R-138-98; (*lignes directrices*)

"order" includes the reasons for the order, if any; (*ordonnance*)

"Rules of Court" means the *Rules of the Supreme Court of the Northwest Territories* established by regulation numbered R-010-96. (*Règles de la Cour*)

DESIGNATION OF COURTS

2. The following courts are designated for the purpose of proceedings and registration of support orders under the Act:

- (a) the Supreme Court of the Northwest Territories;
- (b) the Territorial Court.

PART 1

CLAIMS WHERE NO ORDER EXISTS

3. For the purposes of subsection 5(2) of the Act, a claimant's support application must be in the form required by the designated authority and must include

- (a) the financial or other information

LOI SUR L'ÉTABLISSEMENT ET
L'EXÉCUTION RÉCIPROQUE DES
ORDONNANCES ALIMENTAIRES

RÈGLEMENT SUR
L'ÉTABLISSEMENT ET
L'EXÉCUTION RÉCIPROQUE DES
ORDONNANCES ALIMENTAIRES

Le ministre, en vertu de l'article 45 de la *Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires*, L.T.N.-O. 2002, ch. 19, et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires*.

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«lignes directrices» Les *Lignes directrices applicables aux aliments des enfants* prises par le règlement n° R-138-98. (*Guidelines*)

«Loi» La *Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires*, L.T.N.-O., 2002, ch. 19. (*Act*)

«ordonnance» Vise également les motifs de l'ordonnance, le cas échéant. (*order*)

«Règles de la Cour» Les *Règles de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest* prises par le règlement n° R-010-96. (*Rules of Court*)

DÉSIGNATION DU TRIBUNAL

2. Les tribunaux qui suivent sont désignés pour la conduite des instances introduites en application de la Loi et l'enregistrement des ordonnances alimentaires :

- a) la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest;
- b) la Cour territoriale.

PARTIE 1

DEMANDES EN L'ABSENCE
D'UNE ORDONNANCE

3. Pour l'application du paragraphe 5(2) de la Loi, la demande alimentaire revêt la forme qu'indique l'autorité désignée et contient :

- a) les renseignements financiers ou autres

requested in the form; and
(b) any other information or documents required by the reciprocating jurisdiction.

4. (1) For the purposes of subsection 6(3) of the Act, if a reciprocating jurisdiction requests further information or documents from a claimant, the claimant must provide the information or documents in the form, in the manner and within the time period required by the designated authority.

(2) The designated authority must forward the original information or documents received from the claimant to the appropriate authority in the reciprocating jurisdiction.

5. A copy of an order that is required to be provided to the claimant under subsection 6(4) of the Act must be delivered to the claimant personally or sent by regular mail to the claimant's address as specified on the support application or the most current address provided by the claimant.

6. (1) An application for a provisional order under section 7 of the Act must be commenced by filing an originating notice with the Northwest Territories court.

(2) Part 4 of the Rules of Court, except those provisions requiring service on the respondent, applies, with the necessary modifications, to an application referred to in subsection (1).

7. (1) For the purposes of subsection 9(1) of the Act, on receipt of a support application from a reciprocating jurisdiction, the designated authority must endeavour to serve the respondent, by personal service, with the following documents:

- (a) a copy of the support application;
- (b) a notice to appear in the Northwest Territories court.

- (2) The notice referred to in paragraph (1)(b) must
 - (a) direct the respondent to file with the Northwest Territories court, not less than three clear days before the return date of the application, a response in the form required by the designated authority;
 - (b) direct the respondent to identify in the response any issues he or she will be raising with respect to the support application;

qui sont exigés dans la formule;
b) les autres renseignements ou documents qu'exige l'État pratiquant la réciprocité.

4. (1) Pour l'application du paragraphe 6(3) de la Loi, le demandeur auquel un État pratiquant la réciprocité demande des renseignements ou des documents supplémentaires les fournit en la forme, de la façon et dans les délais fixés par l'autorité désignée.

(2) L'autorité désignée transmet les renseignements ou les documents originaux que lui fournit le défendeur à l'autorité compétente de l'État pratiquant la réciprocité.

5. Pour l'application du paragraphe 6(4) de la Loi, l'autorité désignée qui reçoit une ordonnance d'un État pratiquant la réciprocité fournit une copie de l'ordonnance au demandeur par remise en personne ou par poste-lettres ordinaire à l'adresse indiquée dans la demande alimentaire ou à l'adresse la plus récente fournie par le demandeur.

6. (1) La demande d'ordonnance conditionnelle présentée en vertu de l'article 7 de la Loi est introduite par le dépôt d'un avis introductif d'instance auprès du tribunal des Territoires du Nord-Ouest.

(2) À l'exception des dispositions prévoyant la signification au défendeur, la partie 4 des Règles de la Cour s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la demande visée au paragraphe (1).

7. (1) Pour l'application du paragraphe 9(1) de la Loi, l'autorité désignée qui reçoit une demande alimentaire d'un État pratiquant la réciprocité s'efforce de signifier au défendeur les documents suivants à personne, en conformité avec les Règles de la Cour :

- a) une copie de la demande alimentaire;
- b) un avis lui enjoignant de comparaître devant le tribunal des Territoires du Nord-Ouest.

- (2) L'avis mentionné à l'alinéa (1)b) :
 - a) ordonne au défendeur de déposer auprès du tribunal des Territoires du Nord-Ouest, au plus tard trois jours francs avant la date prévue pour la présentation de la demande, une réponse en la forme qu'exige l'autorité désignée;
 - b) ordonne au défendeur d'identifier dans la réponse, toutes les questions qu'il entend soulever à l'égard de la demande

- (c) direct the respondent to include in his or her response
 - (i) the financial information referred to in subsection 21(2) of the Guidelines, if the support application includes a claim for child support, and
 - (ii) the financial statement required under the *Family Law Act*, if the support application includes a claim for support for a person other than a child; and
- (d) include a statement informing the respondent that if the respondent does not appear as required in the notice, or does not provide the information or documents required by this subsection, the Northwest Territories court may make an order in the absence of the respondent or of the information or documents.

8. If the Northwest Territories court makes an order in the absence of the respondent under section 14 of the Act, the clerk must send a copy of the order to the respondent

- (a) in the manner that may be directed by the court; or
- (b) if no direction is made by the court, by regular mail addressed to the respondent's last known address as noted on the court file.

PART 2

REGISTRATION AND ENFORCEMENT OF ORDERS MADE OUTSIDE THE NORTHWEST TERRITORIES

9. (1) For the purposes of section 19 of the Act, in converting into Canadian currency an amount of support that is referred to in a foreign order and that is not expressed in Canadian currency, the clerk must convert the amount

- (a) by applying a rate of exchange that was set by a bank for determining the equivalent amount in Canadian currency and that was applicable on the day the order was made or last varied, if such a rate of exchange is available from a bank;

- alimentaire;
- c) ordonne au défendeur de joindre à sa réponse :
 - (i) si la demande comporte une demande de pension alimentaire au profit d'un enfant, les renseignements financiers visés au paragraphe 21(2) des lignes directrices,
 - (ii) si la demande comporte une demande de pension alimentaire au profit d'une autre personne qu'un enfant, l'état financier exigé sous le régime de la *Loi sur le droit de la famille*;
- d) contient une déclaration avisant le défendeur que s'il fait défaut de comparaître comme l'exige l'avis ou de fournir les renseignements ou les documents exigés en vertu du présent paragraphe, le tribunal des Territoires du Nord-Ouest peut rendre une ordonnance en l'absence du défendeur ou sans disposer des renseignements ou des documents.

8. Si le tribunal des Territoires du Nord-Ouest rend une ordonnance en l'absence du défendeur en vertu de l'article 14 de la Loi, le greffier envoie une copie de l'ordonnance au défendeur :

- a) de la façon dont l'ordonne le tribunal;
- b) si le tribunal n'a rien ordonné, par poste-lettres ordinaire à la dernière adresse connue du défendeur, selon ce qu'indique le dossier du tribunal.

PARTIE 2

ENREGISTREMENT ET EXÉCUTION DES ORDONNANCES RENDUES À L'EXTÉRIEUR DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

9. (1) Pour l'application de l'article 19 de la Loi, lors de la conversion en monnaie canadienne du montant des aliments que prévoit une ordonnance étrangère et qui n'est pas exprimé en monnaie canadienne, le greffier :

- a) applique le taux de change que fixe une banque pour déterminer le montant équivalent en monnaie canadienne et qui était en vigueur le jour où l'ordonnance a été rendue ou modifiée la dernière fois, si ce taux peut être obtenu;

or

- (b) if a rate of exchange referred to in paragraph (a) is not available from a bank, by applying a rate of exchange that was set by a bank and that was applicable
 - (i) on the date the order was registered, or
 - (ii) on a date other than the date the order was registered, if that date is closer to the date the order was made or last varied.

(2) Where an amount of support referred to in a foreign order is converted into Canadian currency, a notice given under subsection 20(1) of the Act must include

- (a) the date used to convert the amount of support into Canadian currency;
- (b) the applicable rate of exchange used for the conversion; and
- (c) the name of the bank from which the rate of exchange was obtained.

10. (1) A notice required by subsection 20(1) of the Act may be given to a party by regular mail sent to the party's last known address as noted on the court file.

(2) A notice given in accordance with subsection (1) is, in the absence of evidence to the contrary, deemed to have been received 14 days after the day on which it was mailed.

11. (1) For the purposes of subsection 20(2) of the Act, an application to set aside the registration of a foreign order may be made by filing a notice of motion with the Northwest Territories court.

(2) An application referred to in subsection (1) must be served on the designated authority by leaving a copy of the application at the designated authority's address for service indicated in the notice of registration given under subsection 20(1) of the Act, 10 days before the return date of the application.

(3) Part 31 of the Rules of Court applies, with the necessary modifications, to an application referred to in subsection (1).

- b) si le taux de change visé à l'alinéa a) ne peut être obtenu auprès d'une banque, applique le taux de change que fixe une banque et qui était en vigueur :

- (i) à la date d'enregistrement de l'ordonnance,
- (ii) à une autre date que celle de l'enregistrement de l'ordonnance si cette date est plus rapprochée de celle à laquelle l'ordonnance a été rendue ou modifiée la dernière fois.

(2) Lorsque le montant des aliments mentionné dans une ordonnance étrangère est converti en monnaie canadienne, l'avis donné en vertu du paragraphe 20(1) de la Loi contient ce qui suit :

- a) la date utilisée pour convertir le montant des aliments en monnaie canadienne;
- b) le taux de change utilisé pour la conversion;
- c) le nom de la banque auprès de laquelle le taux de change a été obtenu.

10. (1) L'avis prévu au paragraphe 20(1) de la Loi peut être donné à une partie par poste-lettres ordinaire expédiée à sa dernière adresse connue, selon ce qu'indique le dossier du tribunal.

(2) L'avis donné en conformité avec le paragraphe (1) est, en l'absence de preuve contraire, réputé avoir été reçu 14 jours après la date à laquelle il a été mis à la poste.

11. (1) Pour l'application du paragraphe 20(2) de la Loi, la demande en vue de l'annulation de l'enregistrement d'une ordonnance étrangère est présentée par le dépôt d'un avis de requête auprès du tribunal des Territoires du Nord-Ouest.

(2) La demande visée au paragraphe (1) est signifiée à l'autorité désignée 10 jours avant la date prévue pour sa présentation en laissant une copie de la demande à l'adresse de signification de l'autorité désignée fournie en application du paragraphe 20(1) de la Loi.

(3) La partie 31 des Règles de la Cour s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la demande visée au paragraphe 1.

PART 3

VARIATION OF A SUPPORT ORDER

12. For the purposes of subsection 25(2) of the Act, an applicant's support variation application must be in the form required by the designated authority and must include

- (a) the financial or other information requested in the support variation application form; and
- (b) any other information or documents required by the reciprocating jurisdiction.

13. For the purposes of subsection 26(3) of the Act, if a reciprocating jurisdiction requests further information or documents from an applicant, section 4 of these regulations applies, with the necessary modifications, with respect to the information or documents to be provided by the applicant.

14. For the purposes of subsection 26(4) of the Act, on receipt of an order from a reciprocating jurisdiction, the designated authority must send a copy of the order to the applicant by regular mail addressed to the applicant's address as specified on the support variation application or the most current address provided by the applicant.

15. (1) An application for a provisional order under section 27 of the Act must be commenced by filing a notice of motion with the Northwest Territories court.

(2) Part 31 of the Rules of Court, except those provisions requiring service on the respondent, applies, with the necessary modifications, to an application referred to in subsection (1).

16. For the purposes of subsection 29(1) of the Act, subsections 7(1) and (2) of these regulations apply, with the necessary modifications, with respect to service of documents on the respondent.

17. (1) An application under section 35 of the Act must be commenced by filing a notice of motion with the Northwest Territories court.

(2) An application referred to in subsection (1) must be served on the designated authority by leaving a copy of the application at the designated authority's

PARTIE 3

MODIFICATION DES ORDONNANCES ALIMENTAIRES

12. Pour l'application du paragraphe 25(2) de la Loi, la demande de modification d'une ordonnance alimentaire revêt la forme qu'indique l'autorité désignée et contient :

- a) les renseignements, financiers ou autres, qui sont exigés dans la formule de demande de modification d'une ordonnance alimentaire;
- b) les autres renseignements ou documents qu'exige l'État pratiquant la réciprocité.

13. Pour l'application du paragraphe 26(3) de la Loi, si un État pratiquant la réciprocité demande des renseignements ou des documents supplémentaires à un demandeur, l'article 4 du présent règlement s'applique, avec les adaptations nécessaires, aux renseignements et aux documents que demande à un demandeur, un État pratiquant la réciprocité.

14. Pour l'application du paragraphe 26(4) de la Loi, dès réception d'une ordonnance d'un État pratiquant la réciprocité, l'autorité désignée envoie une copie de l'ordonnance au demandeur par poste-lettres ordinaire exécutée à l'adresse précisée sur la demande de modification de l'ordonnance alimentaire ou à l'adresse la plus récente fournie par le demandeur.

15. (1) La demande d'ordonnance conditionnelle présentée en vertu de l'article 27 de la Loi est introduite par le dépôt d'un avis de requête auprès du tribunal des Territoires du Nord-Ouest.

(2) À l'exception des dispositions prévoyant la signification au défendeur, la partie 31 des Règles de la Cour s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la demande visée au paragraphe (1).

16. Pour l'application du paragraphe 29(1) de la Loi, les paragraphes 7(1) et (2) du présent règlement s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la signification de documents au défendeur.

17. (1) La demande présentée en vertu de l'article 35 de la Loi est introduite par le dépôt d'un avis de requête auprès du tribunal des Territoires du Nord-Ouest.

(2) La demande visée au paragraphe (1) est signifiée à l'autorité désignée 10 jours avant la date prévue pour sa présentation en laissant une copie de la

address for service indicated in the notice of registration given under subsection 20(1) of the Act, 10 days before the return date of the application.

(3) Part 31 of the Rules of Court applies, with the necessary modifications, to an application referred to in subsection (1).

18. If the Northwest Territories court makes an order in the absence of the respondent under section 33 of the Act, the clerk must send a copy of the order to the respondent

- (a) in the manner that may be directed by the court; or
- (b) if no direction is made by the court, by regular mail addressed to the respondent's last known address as noted on the court file.

PART 4

RECIPROCATING JURISDICTIONS

19. The jurisdictions listed in the schedule are declared to be reciprocating jurisdictions.

PART 5

COMING INTO FORCE

20. These regulations come into force on the day the *Interjurisdictional Support Orders Act*, S.N.W.T. 2002, c.19, comes into force.

demande à l'adresse de signification de l'autorité désignée fournie en application du paragraphe 20(1) de la Loi.

(3) La partie 31 des Règles de la Cour s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la demande visée au paragraphe (1).

18. Si le tribunal des Territoires du Nord-Ouest rend une ordonnance en l'absence du défendeur en vertu de l'article 33 de la Loi, le greffier envoie une copie de l'ordonnance au défendeur :

- a) de la façon dont l'ordonne le tribunal;
- b) si le tribunal n'a rien ordonné, par poste-lettres ordinaire à la dernière adresse connue du défendeur, selon ce qu'indique le dossier du tribunal.

PARTIE 4

ÉTATS PRATIQUANT LA RÉCIPROCITÉ

19. Les États mentionnés dans l'annexe sont des États pratiquant la réciprocité.

PARTIE 5

ENTRÉE EN VIGUEUR

20. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la *Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires*, L.T.N.-O. 2002, ch. 19.

SCHEDULE (Section 19)

1. Nunavut
2. Province of Alberta
3. Province of British Columbia
4. Province of Manitoba
5. Province of New Brunswick
6. Province of Newfoundland and Labrador
7. Province of Nova Scotia
8. Province of Ontario
9. Province of Prince Edward Island
10. Province of Quebec
11. Province of Saskatchewan
12. Yukon
13. Australia
14. Bailiwick of Guernsey
15. England and Northern Ireland
16. Federal Republic of Germany
17. Island of Barbados
18. Island of Malta and its Dependencies
19. Isle of Man
20. New Zealand, including the Cook Islands
21. Republic of Austria
22. Republic of South Africa
23. Scotland
24. Singapore
25. States of Jersey
26. The 50 states of the United States of America, the District of Columbia, Guam, Puerto Rico, the United States Virgin Islands, and any other jurisdiction of the United States participating in Title IV-D of the *Social Security Act* (U.S.A.)
27. Zimbabwe

R-121-2016,s.2

© 2016 Territorial Printer
Yellowknife, N.W.T.

ANNEXE (article 19)

1. Le Nunavut
2. La province de l'Alberta
3. La province de la Colombie-Britannique
4. La province du Manitoba
5. La province du Nouveau-Brunswick
6. La province de Terre-Neuve-et-Labrador
7. La province de la Nouvelle-Écosse
8. La province de l'Ontario
9. La province de l'Île-du-Prince-Édouard
10. La province du Québec
11. La province de la Saskatchewan
12. Le Yukon
13. L'Australie
14. Le baillage de Guernsey
15. L'Angleterre et l'Irlande du Nord
16. La République fédérale d'Allemagne
17. La Barbade
18. L'île de Malte et ses dépendances
19. L'île de Man
20. La Nouvelle-Zélande, y compris les îles Cook
21. La République d'Autriche
22. La République sud-africaine
23. L'Écosse
24. Singapour
25. Les états de Jersey
26. Les 50 états des États-Unis d'Amérique, le district de Columbia, Guam, Porto Rico, les Îles vierges américaines et tout autre territoire des États-Unis participant au Titre IV-D de la *Social Security Act* des États-Unis.
27. Le Zimbabwe

R-121-2016, art. 2.

©2016 l'imprimeur territorial
Yellowknife (T. N.-O.)
